STIGA GARDEN

COMBI

MULTICLIP

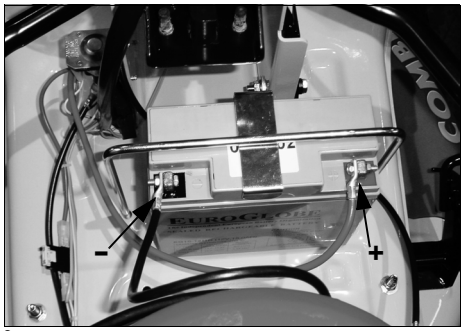
ISTRUZIONI PER L'USO

8211-0202-12

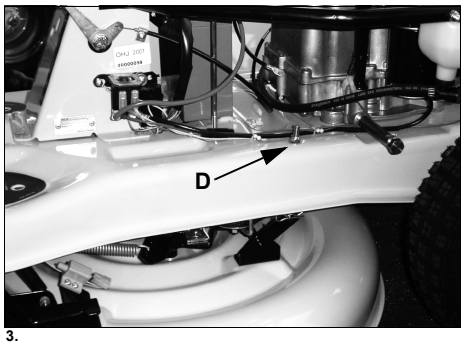
STIGA®

MOWING AHEAD

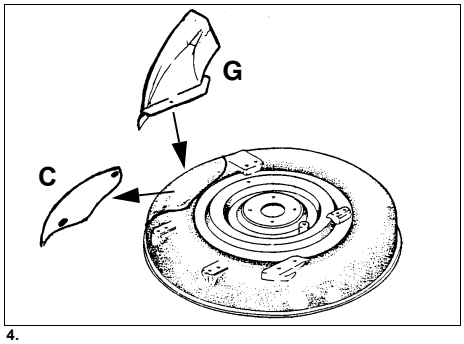
1.



2.

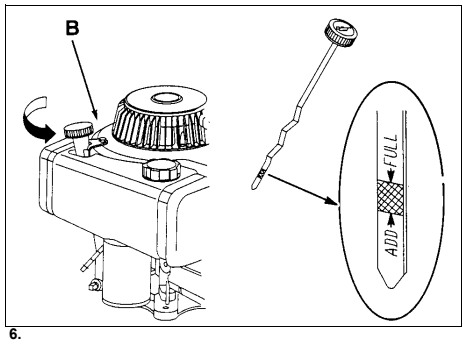


3.

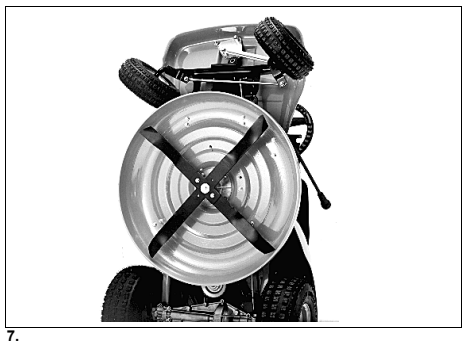


4.

5.

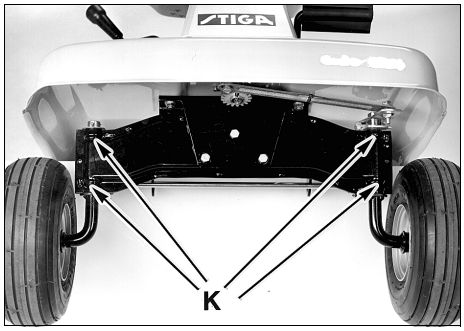


6.

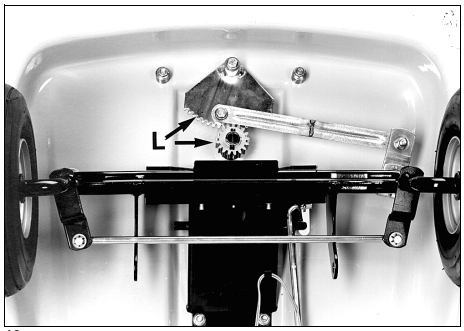


7.

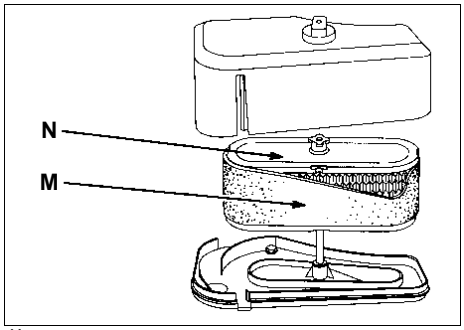
8.



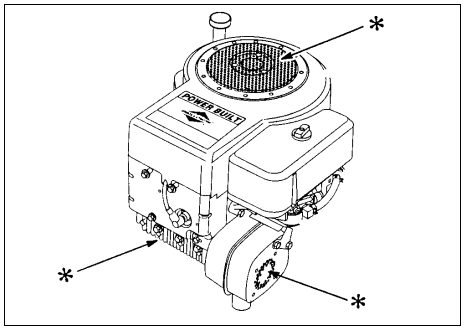
9.



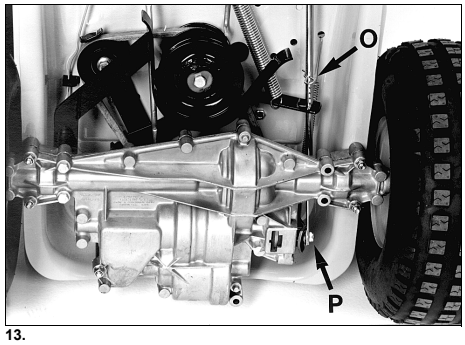
10.



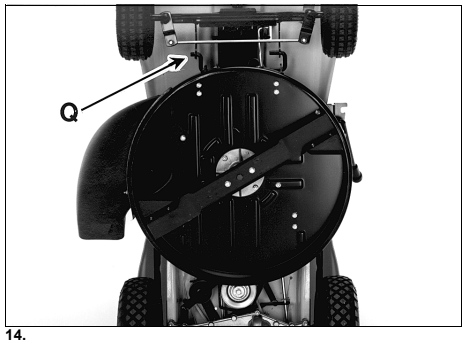
11.



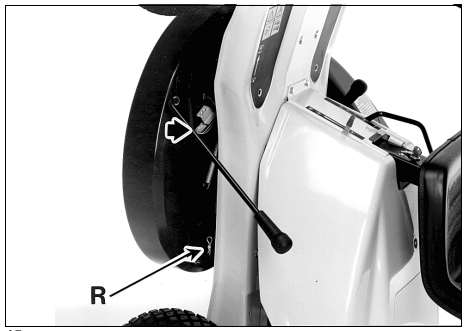
12.



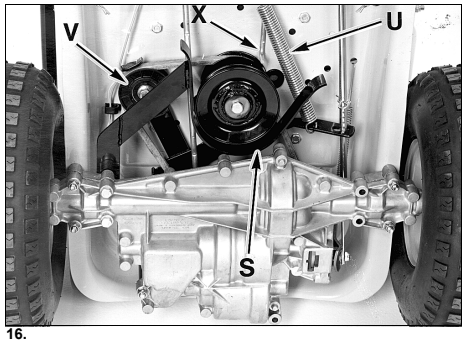
13.



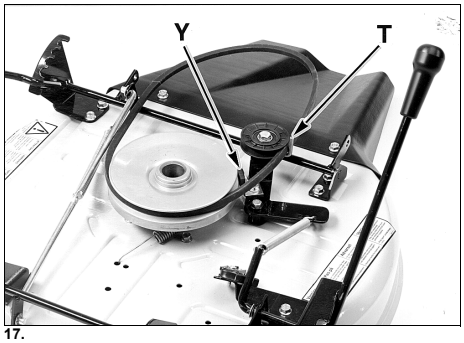
14.



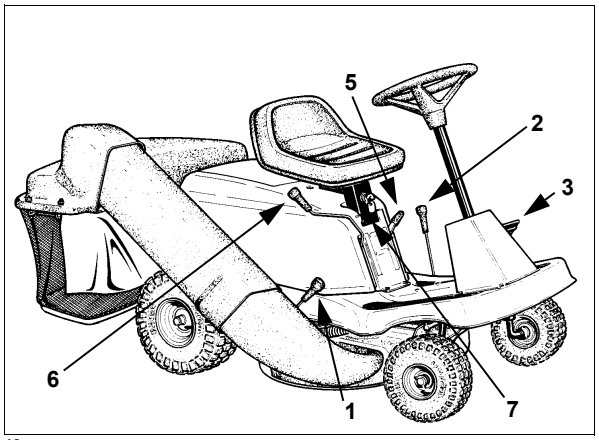
15.



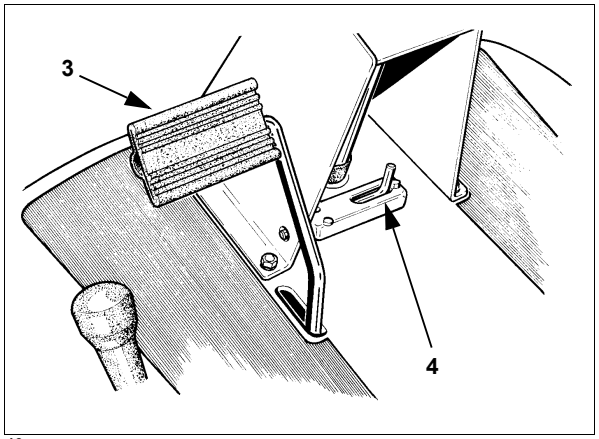
16.



17.



18.



19.

GENERALITÀ

Questo simbolo indica AVVERTENZA. In caso di inosservanza delle istruzioni fornite, è possibile che ne derivino lesioni a persone e/o danni a cose.

SIMBOLI

I seguenti simboli vengono utilizzati sulla macchina per ricordare l'attenzione con cui la si deve utilizzare.

Significato dei simboli:

Avvertenza!
Prima di utilizzare la macchina leggere attentamente il manuale di istruzioni e il manuale della sicurezza.

Avvertenza!
Non infilare le mani o i piedi sotto la protezione quando la macchina è in funzione.

Avvertenza!
Fare attenzione ad eventuali oggetti sparsi. Fare attenzione a eventuali persone presenti sul posto.

Avvertenza!
Prima di eseguire interventi di riparazione, rimuovere il cavo della candela dalla candela stessa.

Avvertenza!
Indossare cuffie protettive.

Avvertenza!
Questa macchina non è destinata al traffico sulla pubblica via.

INSTALLAZIONE

Per evitare danni a persone o cose, non provare ad avviare il motore prima di aver portato a termine le indicazioni della sezione "MONTAGGIO".

BUSTA ACCESSORI

La macchina viene fornita con una busta di plastica contenente:

N.	Descrizione	Dimensioni
1	Chiave per la candela	
1	Perno di torsione (idem)	
1	Rondella di spessoramento	16 x 38 x 0,5
1	Rondella di spessoramento	16 x 38 x 1,0
2	Controdado	
2	Galletto	
2	Rondella	8,4 x 24 x 2,0
1	Supporto batteria	

STERZO

Montare le ruote sul piantone dello sterzo tramite il perno in dotazione e quindi inserire la boccola del piantone.

Le rondelle di spessoramento fornite nella busta degli accessori devono essere montate fra il manicotto inferiore e superiore del piantone dello sterzo per eliminare l'eventuale gioco assiale: potrebbero essere necessarie 0, 1 o 2 rondelle (fig. 1).

BATTERIA

La batteria di tipo a valvola ha una tensione nominale di 12 V. La batteria non richiede manutenzione e quindi non è necessario controllare o rabboccare il livello di elettrolito.

La batteria viene fornita all'interno della cassetta accessori.

Prima del primo utilizzo, caricare completamente la batteria. Conservare sempre la batteria a piena carica. Se la batteria viene immagazzinata completamente scarica, potrebe danneggiarsi in modo irreversibile.

Se non si ha intenzione di utilizzare la macchina per un lungo periodo di tempo (superiore a 1 mese), caricare la batteria, scollegarla e conservarla in un luogo fresco e sicuro. Caricare completamente la batteria prima di rimontarla.

È possibile caricare la batteria in due modi:

1. Mediante il carica batteria (metodo raccomandato). Il carica batteria deve essere a tensione costante. Se si impiega un carica batteria standard (per batterie di accumulatori), la batteria potrebbe danneggiarsi.
   La Stiga consiglia il carica batteria con codice articolo n. 1136-0602-01 che è possibile ordinare presso un rivenditore autorizzato.
2. Inoltre, è possibile lasciare che la batteria si carichi con il motore. In questo caso, soprattutto se la macchina viene avviata per la prima volta e quando viene accesa dopo un lungo inutilizzo, è molto importante far sì che il motore rimanga acceso senza sosta per almeno 45 minuti.

Non cortocircuitare i morsetti della batteria. Le scintille così provocate potrebbero causare un incendio. Non indossare gioielli metallici, che possono venire a contatto con i morsetti della batteria.

Sostituire la batteria in caso di danni al contenitore della batteria, alla protezione, ai morsetti o in caso di contatto con la fascetta di copertura delle valvole.

Se i morsetti della batteria sono ossidati, è necessario pulirli. Pulire i morsetti della batteria con una spazzola di ferro ed ingrassarli.

Posizionare la batteria nell'apposito alloggiamento sotto il contenitore del motore e quindi inserire il relativo supporto come illustrato nella figura 2. Premere verso il basso il supporto per inserirlo nei fori corrispondenti. Montare i controdadi e i galletti. Inserire da sotto le rondelle nei piedini del supporto della batteria e fissare tramite i galletti, in modo che la batteria risulti ben salda. Collegare i cavi della batteria.
NOTA! Per evitare danni al motore e alla batteria, collegare sempre per primo il cavo positivo (+) alla batteria.

Non avviare il motore con la batteria scollegata.

PRESSIONE DEI PNEUMATICI

Controllare la pressione dei pneumatici. Pressione aria corretta:
Anteriore: 1,7 bar (24 psi).
Posteriore: 0,6 bar (9 psi).

PIATTO DI TAGLIO

È possibile regolare il parallelismo del piatto rispetto alla superficie tramite i dadi D sul retro dei supporti di sospensione del piatto (fig. 3).

Effetto "multipresa" (Garden Multiclip - Garden Combi):
Il dispositivo viene montato sulla macchina al momento della consegna.

Raccoglierba (Garden Combi):
Il dispositivo viene montato sulla macchina al momento della consegna e deve essere completato con i tubi dell'espulsore.

1. Scollegare i cavi della batteria.
2. Rimuovere la protezione C (fig. 4).
3. Montare il tubo dell'espulsore G (fig. 4).

Utilizzare gli stessi dadi e viti utilizzati per la protezione.

Il tosaerba non dovrà essere avviato se la protezione non è stata sostituita con il tubo dell'espulsore.

4. Collegare i cavi della batteria.

RACCOGLIERBA (accessorio)

Montare il raccoglierba seguendo le relative istruzioni di installazione fornite con il raccoglierba stesso.

Il tubo dell'espulsore G può essere utilizzato solo insieme al raccoglierba.

Quando si utilizza il raccoglierba, tutti i componenti che lo costituiscono devono essere installati sulla macchina (fig. 5).

Non utilizzare mai la macchina senza il sacchetto di raccolta H e il tubo di espulsione lungo. Questa condizione infatti potrebbe comportare il lancio di pietre e altri oggetti, che potrebbero ferire persone e animali o causare danni.

Avvertenza per la lama rotante. Non infilare le mani o i piedi nell'apertura dell'espulsore.

COMANDI

Punti da 1 a 7, vedere figg. 18 e 19.

1. LEVA DI REGOLAZIONE DELL'ALTEZZA

Leva per la regolazione dell'altezza del piatto di taglio rispetto al terreno.

Sganciare la leva spingendola in dentro. Quindi spostarla in alto o in basso nella posizione desiderata.

La leva ha cinque posizioni, che consentono di regolare altezze comprese fra i 35 e i 75 mm.

2. LEVA DI INNESTO DELLA LAMA

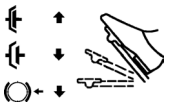
Leva per l'innesto della trasmissione al piatto di taglio. Due posizioni:

1. Leva in posizione avanti: la lama ruota.

2. Leva in posizione indietro: la lama non ruota. Il freno della lama è innestato.

3. FRENO/FRIZIONE

Pedale combinato freno e frizione. Tre posizioni:



1. Pedale in riposo: la trazione in avanti è inserita. Inserendo una marcia la macchina si muove. Il freno non è inserito.

2. Pedale premuto a metà: la trazione in avanti è disinserita, è possibile cambiare marcia. Il freno non è inserito.

3. Pedale completamente premuto: la trazione in avanti è disinserita. Il freno è completamente inserito.

4. FRENO DI STAZIONAMENTO

Fermo che blocca il pedale del freno in posizione completamente premuta.

Premere a fondo il pedale del freno. Spostare il fermo su un lato e quindi rilasciare il pedale del freno.

Il freno di stazionamento si disattiva premendo delicatamente il pedale del freno. La molla di ritorno del fermo lo fa tornare in posizione di riposo.

Controllare che il freno di stazionamento sia disinserito, prima di ripartire con la macchina.

5. COMANDO DEL GAS/ARIA

Comando per regolare la velocità del motore e per chiudere l'aria in caso di partenze a freddo.

Minimo.

Pieno gas - da utilizzare sempre durante l'impiego della macchina. Pieno gas posizionato a 1-1,5 mm dal bordo inferiore della scanalatura.

Aria - per l'avviamento a freddo del motore. Il comando è posto sul fondo della scanalatura.

6. LEVA DEL CAMBIO

Leva per selezionare una delle cinque marce (1-2-3-4-5), folle (N) e retromarcia (R).

Il pedale della frizione (sul lato sinistro della macchina) deve essere premuto per cambiare marcia.

NOTA! Prima di passare dalla retromarcia ad una marcia avanti e viceversa, assicurarsi che la macchina sia ferma. Se la marcia non si innesta, rilasciare il pedale della frizione e premere di nuovo il pedale. Riprovare ad innestare la marcia. Non forzare mai il cambio.

7. CHIAVE DI AVVIAMENTO

Blocchetto di accensione per l'avviamento e l'arresto del motore. Tre posizioni:

STOP 1. Posizione di arresto - il motore è in cortocircuito. La chiave può essere estratta.

2. Posizione di funzionamento (nessun simbolo).

START 3. Posizione di avviamento - girando ulteriormente la chiave parte il motorino di avviamento. Quando il motore è in moto, rilasciare la chiave, che torna in posizione di marcia.

UTILIZZO DEL TOSAERBA

SETTORI DI APPLICAZIONE

La macchina può essere impiegata esclusivamente per i seguenti lavori, utilizzando gli accessori originali STIGA indicati:

1. Tosatura di prati

Con il piano di taglio originale montato.

2. Raccolta di erba e foglie

Con raccoglierba a rimorchio 13-1978 (30").

3. Trasporto di erba e foglie

Con carrello 13-1979 (standard) o combi 13-1992 (plastica).

Al dispositivo di traino può essere applicata una forza verticale massima di 100 N.

Per il dispositivo di traino la forza di spinta degli accessori trainati può ammontare al massimo a 500 N.

NOTA! Prima di utilizzare un carrello rimorchio contattare la compagnia di assicurazione.

NOTA! Questa macchina non è destinata al traffico sulla pubblica via.

PRIMA DELLA MESSA IN FUNZIONE

Prima di mettere in moto leggere attentamente queste istruzioni per l'uso e le "NORME DI SICUREZZA".

SISTEMA DI SICUREZZA

Questa macchina è dotata di un sistema di sicurezza costituito da:
- un interruttore sulla scatola del cambio
- un interruttore sul supporto del sedile
- un interruttore sulla leva di innesto della lama
- un modulo elettronico di sicurezza sostituibile che
  comanda il sistema

Per accendere la macchina devono essere soddisfatti i seguenti requisiti:
- leva del cambio in folle
- conducente seduto sul sedile
- leva di innesto della lama in posizione indietro (= lama
  disinnestata)

Controllare sempre il funzionamento del sistema di sicurezza prima di utilizzare la macchina!

Controllare come segue:
- avviare il motore, sedere al posto di guida, innestare una marcia, sollevare il peso
  dal sedile di guida e il motore si dovrebbe spegnere.
-
- riavviare il motore, sedere al posto di guida, innestare
  la lama, sollevare il peso dal sedile di guida e il motore si dovrebbe spegnere.

Se il sistema di sicurezza non funziona, non utilizzare la macchina! Consegnare la macchina ad un centro di assistenza per la revisione.

RIEMPIMENTO DEL SERBATOIO DI BENZINA

Utilizzare sempre benzina senza piombo. Non miscelare la benzina con olio.

NOTA! La benzina senza piombo deve essere fresca. Non comprare più benzina di quella necessaria per il consumo di un mese.

È possibile utilizzare benzina ecologica, detta benzina di alchilazione. La composizione di questa benzina ha un impatto minore su persone e ambiente.

La benzina è altamente infiammabile. Conservare la benzina in contenitori appositamente realizzati per questo impiego.

Effettuare il rifornimento di benzina o il rabbocco all'aperto e non fumare durante queste operazioni. Fare rifornimento prima di accendere il motore. Non aprire il tappo della benzina né fare rifornimento quando il motore è acceso o è ancora caldo.

CONTROLLO DEL LIVELLO DELL'OLIO

Al momento della consegna la coppa dell'olio contiene lubrificante SAE 30.

Prima dell'utilizzo controllare sempre il livello dell'olio. La macchina deve essere in piano.

Estrarre l'asta B e pulirla. Infilarla di nuovo completamente e avvitare.

Svitare l'asta ed estrarla nuovamente. Controllare il livello dell'olio. Rabboccare, se il livello risulta inferiore alla tacca "FULL" (figg. 11 e 12).

AVVIO DEL MOTORE

1. Aprire il rubinetto della benzina.

2. Assicurarsi che il cavo della candela sia correttamente collegato.

3. Verificare che il piatto di taglio sia disinnestato. La leva di innesto della lama deve essere in posizione indietro.

4. Mettere la leva del cambio in folle.

5. Partenza a freddo – chiudere l'aria.
Partenza a caldo - portare il comando su pieno gas (circa 1-1,5 cm sopra la posizione dell'aria chiusa).

6. Premere a fondo il pedale del freno.

7. Girare la chiave di avviamento e mettere in moto.

8. Quando il motore è in moto, portare progressivamente l'acceleratore a pieno regime, se è stato usato il comando dell'aria.

9. Quando il motore viene avviato a freddo, non farlo lavorare sotto sforzo subito, ma attendere qualche minuto. Ciò permetterà all'olio di scaldarsi.

SPEGNIMENTO

Spostare indietro la leva di innesto della lama per disinnestarla. Inserire il freno di stazionamento.

Lasciare girare il motore al minimo per uno o due minuti.

Spegnere il motore girando la chiave. Quindi togliere la chiave di avviamento.

Chiudere il rubinetto della benzina.

Se ci si deve allontanare dal tosaerba, scollegare il cavo della candela dalla candela stessa.

Il motore potrebbe essere molto caldo subito dopo lo spegnimento. Non toccare la marmitta, il motore o le alette di raffreddamento. Vi è il pericolo di ustioni.

SUGGERIMENTI PER IL TAGLIO

Prima di tosare il prato, assicurarsi di aver rimosso eventuali sassi, giocattoli e altri oggetti duri.

Individuare gli ostacoli fissi prima di procedere alla rasatura di un prato che non si conosce. Gli oggetti fissi o mobili possono danneggiare seriamente il piatto di taglio.

Non tagliare l'erba bagnata (durante o subito dopo la pioggia).

Non avvicinare le mani e i piedi alla lama rotante. Non infilare le mani o i piedi sotto il carter della lama o nella presa di scarico mentre il motore è in funzione.

Se il motore si è arrestato perché l'erba è troppo fitta: disinnestare il piatto di taglio e portare la macchina in una zona già rasata prima di rinnestarlo.

Per ottenere un ottimo "effetto multipresa", seguire questi suggerimenti:
- tagliare l'erba frequentemente.
- far funzionare il motore a pieni giri.
- tenere pulita la parte inferiore del piatto di taglio.
- utilizzare lame affilate.
- non tagliare erba bagnata.
- tagliare due volte (con due diverse altezze di taglio) se
  l'erba è alta.

FUNZIONAMENTO

Assicurarsi che l'olio motore sia a livello, se si deve tosare su pendii (livello dell'olio su "FULL").

Stare molto attenti quando si tosa sui pendii. Non effettuare brusche partenze o frenate quando si tosa sui pendii. Non tosare trasversalmente ad un pendio. Spostarsi sempre dall'alto verso il basso, quindi dal basso verso l'alto.

Quando sono montati gli accessori originali, la macchina non deve essere utilizzata su pendii superiori a 10°, a prescindere dal senso di marcia.

Ridurre la velocità sui pendii o nelle curve strette, per evitare di ribaltarsi o di perdere il controllo della macchina.

MANUTENZIONE

Non eseguire interventi di manutenzione sul motore o sul piatto di taglio se:
-il motore non è fermo
-la chiave di avviamento non è stata rimossa
-il cavo della candela non è stato scollegato dalla candela stessa
-non è stato inserito il freno di stazionamento
-il piatto di taglio non è disinnestato

SUGGERIMENTI PER LA MANUTENZIONE

La macchina è strutturata in modo da poter appoggiare su un'estremità per gli interventi di manutenzione (fig. 7).

Se la macchina deve appoggiare sull'estremità, è necessario prima di tutto scaricare la benzina e l'olio del motore.

PULIZIA

Pulire la superficie inferiore del piatto di taglio con una manichetta da giardino.

NOTA! Non direzionare il getto direttamente sulla trasmissione o sul filtro dell'aria.

CAMBIO DELL'OLIO MOTORE

Sostituire l'olio la prima volta dopo cinque ore di funzionamento e quindi ogni 50 ore o almeno una

volta per stagione. L'olio va cambiato a motore caldo.

Usare sempre un olio di buona qualità (classificato SF, SG o SH).

L'olio motore potrebbe essere molto caldo se viene tolto immediatamente dopo aver spento il motore. Lasciare quindi raffreddare il motore per alcuni minuti prima di togliere l'olio.

1. Inclinare la macchina verso sinistra (macchina vista dal retro). Svitare il tappo di scarico dell'olio J (fig. 8). Lasciare colare l'olio in un recipiente di raccolta. Attenzione che l'olio non coli sulle cinghie trapezoidali. Avvitare il tappo dell'olio.

2. Estrarre l'asta dell'olio e rabboccare con olio nuovo.

Quantità d'olio: 1,4 litri

Tipo di olio estivo: SAE 30
(Se quest'olio non è disponibile usare SAE 10W-30. Tuttavia, se si utilizza olio di tipo 10W- 30, il consumo potrebbe aumentare. Per questa ragione controllare il livello dell'olio più spesso, se si utilizza olio di questo tipo).

Tipo di olio invernale: SAE 5W-30
(Se quest'olio non è disponibile usare SAE 10W-30).

Usare olio senza additivi.

Non eccedere nel riempimento. Ciò potrebbe causare il surriscaldamento del motore.

Controllare sempre il livello dell'olio dopo il riempimento. Il livello deve essere sulla tacca "FULL".

LUBRIFICAZIONE

L'assale anteriore presenta quattro punti di lubrificazione K (fig. 9). Riempire con grasso una volta per stagione utilizzando una pistola.

Lubrificare con grasso i pignoni dello sterzo L un paio di volte per stagione (fig. 10).

Lubrificare inoltre gli altri organi mobili della macchina un paio di volte per stagione.

FILTRO DELL'ARIA

Importante! Non azionare mai il motore quando il filtro dell'aria è smontato.

Filtro schiuma (prefiltro): Pulire ogni 3 mesi o 25 ore di funzionamento, a seconda della scadenza che si presenta per prima.

Filtro di carta: Sostituire una volta all'anno o dopo 100 ore di funzionamento. Sostituire più frequentemente in presenta di molta polvere.

1. Rimuovere il coperchio di protezione del filtro dell'aria e il filtro schiuma (fig. 11).

2. Lavare il prefiltro M con detersivo liquido e acqua. Strizzarlo. Versare un po' d'olio sul filtro e strizzare.

3. Estrarre il filtro di carta N e pulire il corpo del filtro dell'aria con cautela, per impedire che la sporcizia raggiunga il carburatore.

4. Pulire il filtro di carta come segue: batterlo leggermente su una superficie piatta. Se il filtro è molto sporco, sostituirlo.

5. Rimontare il tutto nell'ordine inverso a quello di smontaggio.

Per la pulizia del filtro di carta non utilizzare solventi a base di petrolio. Questi solventi possono danneggiare irrimediabilmente il filtro.

Non usare aria compressa per pulire il filtro di carta. Il filtro di carta non richiede lubrificazione.

PULIZIA DEL MOTORE

Il motore è raffreddato ad aria. Se l'impianto di raffreddamento è ostruito, il motore potrebbe danneggiarsi.

Pulire le alette di raffreddamento del cilindro e la presa d'aria eliminando l'erba e la sporcizia ogni 5 ore o una volta al giorno (fig. 12). Questa operazione è particolarmente importante quando si taglia l'erba secca.

Per evitare il rischio di incendi, pulire anche intorno alla marmitta.

Utilizzare aria compressa o una spazzola. Non puntare il getto d'acqua direttamente sul motore.

Quando si taglia l'erba secca per un lungo periodo di tempo, le alette di raffreddamento del motore potrebbero richiedere la pulizia. Contattare un centro di assistenza autorizzato.

CANDELA

Controllare e pulire la candela ogni 100 ore di

funzionamento.

Pulire la candela con una spazzola di ferro (non utilizzare la sabbiatura) e ripristinare la distanza dell'elettrodo a 0,75 mm.

Sostituire la candela se gli elettrodi sono eccessivamente bruciati. Per la sostituzione della candela, la busta degli accessori contiene una chiave dotata di perno di torsione.

Il costruttore del motore raccomanda:
Champion J19LM o simile.

CARBURATORE

Il carburatore viene regolato in fabbrica e solitamente non è necessario intervenire.

Nel caso in cui sia necessario procedere alla regolazione, contattare un centro di assistenza.

REGOLAZIONE DELLA FRIZIONE E DEL FRENO

Nel caso in cui la cinghia di trasmissione slitti (potrebbe allungarsi leggermente quando si usura), è possibile procedere alla regolazione sulla leva del cambio/freno.

Regolazione: spostare la spina di bloccaggio nel foro posteriore (fig. 13).

Per la regolazione dei freni utilizzare il dado P sul braccio del freno (fig. 13).

Al termine dell'operazione assicurarsi che la frizione sia sempre attivata prima del freno.

SMOTAGGIO DEL PIATTO DI TAGLIO

1. Inserire il freno di stazionamento.

2. Sollevare la macchina e appoggiarla sulla sua estremità.

Se la macchina deve appoggiare sull'estremità, è necessario prima di tutto scaricare la benzina e l'olio del motore.

3. Impostare l'altezza di taglio minima e rimuovere la spina di bloccaggio Q (fig. 14).

4. Rimuovere le due spine di bloccaggio posteriori R e i cavi dell'interruttore sul piatto (fig. 15).

5. Estrarre con decisione la cinghia dalla puleggia, piegando la guida S verso l'alto (fig. 16).

6. Sollevare il piatto.

SOSTITUZIONE DELLA CINGHIA TRAPEZOIDALE MOTORE E PIATTO DI TAGLIO

1. Rimuovere il piatto di taglio (vedere sopra).

2. Rimuovere la vecchia leva T e quindi la cinghia (fig. 17).

3. Montare una cinghia nuova originale nell'ordine inverso.

SOSTITUZIONE DELLA CINGHIA TRAPEZOIDALE MOTORE - TRASMISSIONE

1. Inserire il freno di stazionamento.

2. Sollevare la macchina e appoggiarla sulla sua estremità.

Se la macchina deve appoggiare sull'estremità, è necessario prima di tutto scaricare la benzina e l'olio del motore.

3. Rimuovere il piatto di taglio (vedere sopra).

4. Rilasciare la molla U e rimuovere il tenditore V (fig. 16).

5. Scollegare la guida X e ruotarla su un lato.

6. Spingere la cinghia difettosa sulla puleggia della cinghia di trasmissione. Lavorare dalla parte superiore della macchina e utilizzare il foro della piastra di base.

7. Spingere la cinghia sulla puleggia della cinghia del motore. Piegare verso il basso la guida S e posizionare la cinghia nella scanalatura inferiore. Piegare verso l'alto la guida e rimuovere la cinghia difettosa.

8. Montare una cinghia nuova originale nell'ordine inverso.

REGOLAZIONE DEL FRENO DELLA LAMA

1. Regolare la leva di innesto della lama in posizione indietro, cioè disinnestarla.

2. Rilasciare il freno della lama Y e regolare in modo che risulti a filo della puleggia (fig. 17).

3. Serrare la vite e il dado.

Sostituire il rivestimento del freno quando è usurato.

LAMA

Controllare sempre che la lama sia ben affilata. Questa condizione è essenziale per ottenere i migliori risultati.

AFFILATURA
Per ragioni di sicurezza, la lama non deve essere

affilata con una ruota smerigliatrice. Un'affilatura errata (= temperatura troppo elevata) può far sì che la lama diventi fragile.

L'affilatura della lama deve essere eseguita a umido, utilizzando una pietra a umido o una mola.

Terminata l'affilatura della lama, è necessario procedere al bilanciamento per evitare i danni causati dalle vibrazioni.

SOSTITUZIONE DELLA LAMA
Utilizzare esclusivamente ricambi originali in caso di sostituzione della lama, del portalama e della vite.

Utilizzare esclusivamente ricambi originali. I ricambi non originali, anche quelli installabili sulla macchina, possono provocare lesioni.

Quando si sostituisce la lama è necessario sostituire anche il bullone centrale, dotato di un fermo. Coppia di serraggio della vite della lama: 65 Nm.

RICAMBI

I ricambi e gli accessori originali STIGA sono stati sviluppati appositamente per le macchine STIGA. Si ricorda che i ricambi e gli accessori non originali non sono stati verificati e approvati dalla STIGA.

L'utilizzo di questi ricambi e accessori potrebbe avere effetti negativi sul funzionamento e sulla sicurezza della macchina. La STIGA declina qualsiasi responsabilità in caso di danni o lesioni causati da detti prodotti.

La STIGA si riserva il diritto di eseguire modifiche sul prodotto senza previa notifica.

EG-försäkran om överensstämmelse
EY-vaatimustenmukaisuusvakuutus
EU-overensstemmelseserklæring
EU-forsikring om overensstemmelse
EG-Konformitätsbescheinigung

EC conformity declaration
Déclaration de conformité CE
EU-gelijkvormigheidsverklaring
Dichiarazione di conformità
Declaración de conformidad CE

Declaração de conformidade da CE
Deklaracja zgodności EC
Декларация ЕС о соответствии
Deklarace shody s EU
EK megfelelőségi nyilatkozat

Izjava ES o skladnosti

Denna produkt är i överensstämmelse med
- direktiv 89/336/EEG om elektromagnetisk kompatibilitet
- maskindirektiv 98/37/EEG med särskilda hänvisningar till direktivets bilaga 1 om väsentliga hälso- och säkerhetskrav i samband med tillverkning
- ljuddirektiv 2000/14/EG

Tämä tuote täyttää seuraavien direktiivien vaatimukset
- sähkömagneettista yhteensopivuutta koskeva direktiivi 89/336/ETY
- konedirektiivi 98/37/ETY viitaten erityisesti direktiivin liitteeseen 1, joka käsittelee olennaisia terveys- ja turvallisuusvaatimuksia valmistuksen yhteydessä
- meludirektiivi 2000/14/EG

Dette produkt er i overensstemmelse med
- direktiv 89/336/EØF om elektromagnetisk kompatibilitet
- direktiv 98/37/EØF om indbyrdes tilnærmelse af medlemsstaternes lovgivning om maskiner med særlig henvisning til direktivets bilag 1 om væsentlige sikkerheds- og sundhedskrav i forbindelse med konstruktion og fremstilling
- direktiv 2000/14/EF om støjemission

Dette produktet er i overensstemmelse med
- direktiv 89/336/EØF om elektromagnetisk kompatibilitet
- maskindirektiv 98/37/EØF med særskilte henvisninger til direktivets bilag 1 om vesentlige helse- og sikkerhetskrav i forbindelse med produksjon
- lyddirektiv 2000/14/EF

Dieses Produkt ist in Übereinstimmung mit
- Direktive 89/336/EEG zur elektromagnetischen Kompatibilität
- Maschinendirektive 98/37/EEG mit besonderem Hinweis auf Anlage 1 der Direktive über wichtige Gesundheits- und Sicherheitsanforderungen im Zusammenhang mit der Herstellung
- Schallschutzdirektive 2000/14/EG

This product conforms to
- Electromagnetic Compatibility Directive 89/336/EEC
- Machinery Directive 98/37/EEC with special reference to appendix 1 of the directive regarding essential health and safety requirements in conjunction with manufacturing
- Noise Emission Directive 2000/14/EC

Ce produit est conforme à
- La Directive compatibilité électromagnétique 89/336/EEC
- La Directive machines 98/37/EEC, avec une référence particulière à l'annexe 1 de la directive concernant les exigences essentielles en matière de santé et de sécurité dans le cadre de la fabrication
- La Directive émissions de bruit 2000/14/EC

Dit product voldoet aan
- Richtlijn voor elektromagnetische compatibiliteit 89/336/EEC
- Richtlijn voor machines 98/37/EEC met speciale verwijzing naar aanhangsel 1van de richtlijn voor essentiële gezondheids-en veiligheidsvereisten i.v.m. fabricage
- Richtlijn voor geluidsproductie 2000/14/EC

Questo prodotto è conforme alla
- Direttiva sulla compatibilità elettromagnetica 89/336/EEC
- Direttiva Macchine 98/37/EEC con particolare riferimento all'appendice 1 della direttiva riguardante i requisiti essenziali in materia di salute e sicurezza relativi alla fabbricazione
- Direttiva sulle emissioni sonore 2000/14/EC

Este producto respeta las siguientes normas:
- Directiva 89/336/CEE sobre compatibilidad electromagnética
- Directiva 98/37/CEE sobre máquinas, especialmente su anexo 1 sobre los requisitos esenciales de seguridad y de salud relativos a la fabricación de las máquinas
- Directiva 2000/14/CE relativa a las emisiones sonoras

Este produto está em conformidade com
- Directiva sobre Compatibilidade Electromagnética 89/336/CEE
- Directiva relativa às Máquinas 98/37/CEE com referência especial ao apêndice 1 da directiva referente aos requisitos essenciais de saúde e segurança em conjunto com os de fabrico.
- Directiva sobre Emissão de Ruído 2000/14/CE

Ten produkt odpowiada następującym normom:
- Kompatybilność elektromagnetyczna - dyrektywa 89/336/EEC
- Maszyny - dyrektywa 98/37/EEC, a szczególnie dodatkiem 1 dyrektywy, dotyczącym podstawowych wymogów w zakresie zdrowia i bezpieczeństwa w związku z produkcją.
- Emisja hałasu - dyrektywa 2000/14/EC

Частота вращения
-Данное изделие соответствует
-Директиве 89/336/EEC о электромагнитной совместимости
-Директиве 98/37/EEC о механическом оборудовании и Приложению 1 к нему, устанавливающему основные требования к охране здоровья и технике безопасности на производстве
- Директиве 2000/14/EC об уровнях шума

Tento výrobek vyhovuje
- Smernici o elektromagnetické kompatibilite 89/336/EEC
- Smernici o strojních zarízeních 98/37/EEC se speciálním odkazem na prílohu 1 uvedené smernice týkající se duležitých požadavku na ochranu zdraví a bezpecnost v souvislosti s výrobou
- Smernici o emisích hluku 2000/14/EC

Ez a termék megfelel
- az elektromágneses kompatibilitásról szóló 89/336/EGK irányelvnek,
- a gépekről szóló 98/37/EGK irányelvnek, különös tekintettel az irányelvnek a gyártással összefüggő, az alapvető egészségi és biztonsági követelményekre vonatkozó 1. függelékére, és
- a zajkibocsátásról szóló 2000/14/EK irányelvnek.

Ta izdelek je v skladu z
- Direktivo 89/336/EGS o elektromagnetni zdru_ljivosti
- Direktivo 98/37/EGS o strojih, s posebnim sklicevanjem na njen Dodatek 1 v zvezi z osnovnimi zdravstvenimi in varnostnimi zahtevami, skupaj s proizvodnjo
- Direktivo 2000/14/ES o emisijah hrupa

Mats Antonsson

Certifieringsansvarig
Sertifioinnista vastaava
Certificeringsansvarlig
Sertifiseringsansvarlig
Für die Zertifizierung verantwortlich
Certification Manager
Directeur de Certification
Certification Manager
Direttore Certificazione
Responsable de certificación

Director de Certificação
Kierownik ds. legalizacji
Начальник службы сертификации
Vedoucí pro certifikaci
a tanúsításért felelös
igazgató
Poslovodja za izdajo certifikatov

Utfärdat i Tranås
Annettu Tranåsissa
Udfærdiget i Tranås
Utstedt i Tranås
Ausgefertigt in Tranås, Schweden

Issued in Tranås
Fait à Tranås
Gepubliceerd in Tranås
Rilasciata a Tranås
Emitido en Tranås
Publicado em Tranås

Wydano w Tranås
Выдано в Tranås
Vydáno v Tranåsu
Kibocsátva Tranåsban
Izdano v Tranås

2002-09-02

CE

MOWING AHEAD

BOX 1006 · SE-573 28 TRANÅS

www.stiga.com